Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 19:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (na przykład,) kto pójdzie ze swoim bliźnim do lasu, by wyrębywać drzewa, i zamachnie się jego ręka z siekierą,\* aby ściąć drzewo, i ześliźnie się siekiera z toporzyska\*\* i trafi w jego bliźniego, i (ten) umrze – taki może uciec do jednego z tych\*\*\* miast i żyć,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) i zamachnie się jego ręka, וְנִּדְחָה ; w PS: i jego ręka machnie, ונדח . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) z toporzyska, מִן־הָעֵץ , tj. z drewna. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) PS dod.: מן . [↑](#footnote-ref-4)